

科技伦理经典译丛

顾问/于光远 汝信 邢贲思 (美)卡尔·米切姆(Carl Mitcham)

赛博空间伦理学

The Ethics of Cyberspace

主编/ 殷登祥

作者/ (荷) 西斯·J. 哈姆林克 (Cees J. Hamelink)

译者/ 李世新

校者/ 殷登祥



首都师范大学出版社
CAPITAL NORMAL UNIVERSITY PRESS

科技伦理经典译丛

顾问/于光远 汝信 邢贲思 (美)卡尔·米切姆(Carl Mitcham)

赛博空间伦理学

The Ethics of Cyberspace

主编/ 殷登祥

作者/ (荷) 西斯·J. 哈姆林克 (Cees J. Hamelink)

译者/ 李世新

校者/ 殷登祥

图书在版编目(CIP)数据

赛博空间伦理学/(荷)哈姆林克著;李世新译.—北京:首都师范大学出版社, 2010.10

(科技伦理经典译丛/殷登祥主编)

ISBN 978-7-5656-0121-7

I. ①赛… II. ①哈… ②李… III. ①虚拟技术—伦理学—研究
IV. ①TP391.9—05

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 172077 号

English language edition published by SAGE Publications of London, Thousand Oaks, New Delhi and Singapore.

Copyright © Cees J. Hamelink, 2000.

Simplified Chinese edition copyright © 2010 by Capital Normal University Press

All rights reserved.

版权登记号 图字 01-2010-5850

SAIBO KONGJIAN LUNLI XUE

赛博空间伦理学

主 编 / 殷登祥

作 者 / (荷) 西斯·J. 哈姆林克(Cees J. Hamelink)

译 者 / 李世新

校 者 / 殷登祥

责任编辑 / 喜崇爽

书籍装帧 / 邹优阳

出版发行 / 首都师范大学出版社(北京海淀区西三环北路 105 号, 100048)

电 话 / 68418523(总编室) 68982468(发行部)

传 真 / 68902461

网 址 / www.cnupn.com.cn

印 刷 / 北京紫瑞利印刷有限公司

经 销 / 全国新华书店

版 次 / 2010 年 10 月第 1 版

印 次 / 2010 年 10 月第 1 次印刷

开 本 / 787mm×1092mm 1/16

印 张 / 14.

字 数 / 232 千

定 价 / 35.00 元

版权所有 违者必究

如有质量问题 请与出版社联系退换

总 序

由中国社会科学院科学技术和社会(STS)研究中心和首都师范大学出版社合作组织翻译的《科技伦理经典译丛》，经过多年艰难曲折的努力，终于与读者见面了。这是我国科技伦理学界的一件大事。该译丛首次全面、系统地向我国学术界介绍了国外科技伦理的重大成果，对于促进我国科技伦理研究，加强我国科技伦理学基本学科建设，有重要学术价值。同时，该译丛所包含的新的伦理思想和规范，以及极其丰富的科技伦理案例，对于我国在科学发展观的指导下，大力开展科技伦理教育，提高广大公众特别是科技人员的科技伦理素养；对于克服当前科技领域内的不端行为，给我国科技创新和生态文明建设提供伦理保障，加速实现现代化，有重要实际意义。

科技伦理学主要研究科技与伦理之间的关系，是当代新兴学科科学、技术与社会(STS)的重要组成部分，也是科技哲学和一般伦理学的分支。科技伦理问题从上世纪70年代以来，就逐渐成为一个全球性的热点问题。科技伦理文献迅猛增长，科技伦理的机构、组织和刊物雨后春笋般出现，国际学术活动更是欣欣向荣。进入新世纪以后，联合国教科文组织明确把科技伦理作为需要研究的前沿问题之一。在世界著名技术哲学家、STS学者卡尔·米切姆(Carl Mitcham)教授主持下，邀请包括中国学者在内的世界各国学者，编撰了一部4卷本巨著《科学、技术、工程与伦理百科全书》(2005)。该书集当代科技伦理研究之大成，正在从分门别类研究科技伦理学走向建立一门作为知识的科技伦理学的更高阶段发展。

科技伦理研究热潮的兴起，有其深刻的社会历史背景。整个人类文明史，实际上就是一部人类与自然的关系史。科技是人类与自然的中介，人类通过科技从自然获取生存和发展资料。在古代，人类凭借经验科技，无法与自然抗

衡，只能笼罩在自然的威力下谦卑地生活。进入近代以后，人类掌握了数学与实验相结合的精密科技，决心要从自然的统治下解放出来，喊出了“知识就是力量”和“征服自然”的口号。但人类在对自然取得一个个胜利的同时，却使自己的广大劳工阶层遭受机器和资本的奴役，并受到洪水和环境污染等来自自然的报复。在人类的进攻下，自然界虽然伤痕累累，但顽强抵抗，并未屈服。从19世纪末20世纪初迈入现代以来，随着人类逐步获悉自然的微观、宇观和复杂性奥秘，人类第一次有可能开始利用现代科技按照自己的意志驾驭和控制自然，不仅可以重新安排、改变、影响山河和种种自然事物与自然现象，而且可以干预和重塑生命，甚至人类自身。但是，经过一个世纪左右的实践，先是两次世界大战和核武器灾难，后是环境污染、生态危机和气候变化的毁灭性威胁，人类终于醒悟到：科学技术是一把双刃剑，“征服自然”是祸福相依的，彻底征服自然就意味着人类彻底灭亡！因此，人类必须树立人与自然和谐的价值观念，从伦理上深刻反思自己的科技行为，利用正确的伦理观念和规范来指导和约束自身的科技活动，从而充分发挥科技的积极作用，努力克服科技的负面影响，使科技真正成为人类的福祉。科技伦理学就是在这样的大背景下应运而生的。

我国从上世纪80年代末期就开始重视科技伦理问题研究。国外科技伦理研究热潮的影响，固然是重要原因，特别是在刚起步时；但更深层的动力是国内科技发展的内在需要。早在改革开放初期，我国就提出了科学技术是第一生产力的理论，不久又制定了科教兴国战略，始终坚持把科技发展视为实现现代化的关键。然而，怎样发展科技呢？加大经济投入，制订法律法规，营造文化环境，确实不可缺少。可是，科学技术是人的有目的的实践活动，无论研究和开发，还是改革和创新，甚至发现和发明，都离不开人的自觉活动。用正确的伦理思想和规范来指导和约束人的科技行为，是至关重要的。但由于市场经济大潮的冲击，在科技领域内出现了诸如抄袭、弄虚作假、买卖文凭和论文等伦理道德滑坡现象，严重腐蚀了科技发展的根基。同时，我国正处在从制造大国向制造强国迈进、大力建设创新型和环境友好型国家的关键时期，比任何时候都更需要正确的伦理价值支撑。因此，加强广大科技人员的科技伦理教育，提高他们的科技伦理素养，已经刻不容缓。《科技伦理经典译丛》的翻译和出版就体现了我们的希望和努力。

该译丛的特点是：

一、时代性。当代世界正处于从工业文明向后工业文明转化的时代。传统

的资本主义工业文明是建立在片面发展科技理性，对自然进行剥削和掠夺的基础上，这是一个重物质轻精神的不可持续的社会。后工业文明恰恰通过对资本主义工业文明的内在矛盾和危机进行深刻的批判和反思，试图建立一个物质与精神、人与自然、科技与人文协调发展的新的可持续社会。该译丛以科技伦理为主题，从精神、人和人文的伦理侧面，深入探讨各科技领域与伦理的关系问题，恰恰适应了上述需要，具有鲜明的时代特点。

二、新观点。传统的伦理学处理人与人之间的关系。随着高科技的产生和发展，人的高科技能力越来越强大，人的评价和预测能力越来越落后于人的活动能力，高科技对人、社会和自然的负面后果将危及人类的生存。因此，伦理学的对象开始从人与人的关系扩展到人与社会，人与生物、非生物、人工制品的关系，并提出了诸如责任、公正、诚信、隐私、安全、自由、公开、风险等新的或在新条件下具有新内涵的伦理规范。该译丛正是围绕着这些新的伦理关系和伦理规范展开的，突出展示了一系列新观点。

三、新资料。该译丛共有 5 本译著。《科学伦理学导论》和《工程伦理学》是两本比较综合性的译著，在内容上涉及科学和工程技术两大领域。《赛博空间伦理学》、《干预与反思：医学伦理学基本问题》、《尊重自然：一种环境伦理学理论》三本译著，则分别论述了数字信息通信科技、生物医学科技和环境生态方面的伦理道德问题。每本译著都是各自领域内的经典性著作，全面、系统地搜集了大量典型的伦理案例、伦理准则和实证资料，随着新版的诞生，资料也不断更新，有的著作至今已出了 7 版。

四、普及性。该译丛的译著虽然都是由各自领域内权威学者撰写的学术著作，但因为涉及的是新问题，大多采取了导论性的写作方式，文字深入浅出，概念比较清晰，历史脉络清楚。该译丛既满足广大公众特别是科技人员对科技伦理问题的兴趣和需要，同时又适合于高中以上的读者阅读，因此具有广泛的普及性。

今年是中国社会科学院科学技术和社会研究中心成立 16 周年，谨以本译丛作为献礼和纪念。

殷登祥

2009 年 12 月 6 日于北京

序 言

本书是关于赛博空间治理的学术专著。赛博空间是由数字技术所创造的虚拟交流空间(virtual communicative space)。它不仅限于计算机网络的运行,还包括所有使用数字信息通信技术(ICTs)的社会活动在内。所以,它包括计算机订票系统、自动柜台机以及智能卡。随着越来越多的产品(objects)(从微波炉到慢跑鞋)被“镶入”数字装置,这些产品获得了智力功能和交流能力,开始创造一个永恒的、虚拟的生活空间。

在当前许多关于信息通信技术的争论中,赛博空间的治理问题出现在不同的层面上。有强硬的无政府主义的观点,认为赛博空间是一个全新的领域,传统的规则在此不适用。正如1996年“赛博空间独立宣言”所说,“我们没有选举的政府,也不大可能有,所以我对你说话所具有的权威只不过是自由本身总是具有的权威。我宣布我们正在建设的全球社会空间自然而然地摆脱你寻求强加于我们身上的暴政……赛博空间不是存在于你的疆界之内……它是出于自然的行为,通过我们的集体行动而自己生长。”对于那些持有这种赛博自由主义观点的人们[约翰·佩里·巴洛(John Perry Barlow)这样的幻想家是其代表]来说,没有治理是最好的治理。

但是,无论这种观点看起来多么迷人,如果有更多的人要使用赛博空间,那么就需要公共的和公司的决策。如果赛博空间要防止遭受前所未有的犯罪活动的袭扰,情况也是这样。进言之,赛博空间技术确实创造了一个虚拟现实,但这并没有与真实世界中的政治完全脱钩。

与赛博无政府主义相对立的是那些政府,它们希望严格管制赛博空间中的活动,以便不仅控制传播色情资料的人和新纳粹分子,而且控制盗版者或者任何在政治上怀有颠覆野心的人。还有赛博空间公民,他们觉得他们能够管理好

自己，他们讨论各种自我管理的形式——从父母控制软件到“赛博天使”、行为准则和网络礼节。

数字移民(digital settlers)觉得赛博空间是最新的“电子”前沿，但是赛博空间也垦殖(colonize)我们的非虚拟现实。为了防止它完全控制日常生活，它需要受到规范和规则的制约。一个反复出现的问题是，赛博空间是否产生民主(电子)治理的新形式，这种治理形式较少基于领土，较少层级制，而是更多的参与，并且需要新的政治实践规则。

无论一个人对赛博空间的未来治理持有什么观点，但不可否认的是，在任何情况下都必须作出(道德的)选择，实际上也正在作出，因为赛博空间技术的扩散像任何技术发展一样，不可避免地意味着在各种层次上遭遇道德问题。这些问题涉及技术设计方式的选择、各种可能应用的选择、特定应用的责任，以及应用的引入和利用的选择。还涉及这样一些问题：技术应用的伤害和利益在社会人群中的不平等分配，对技术的控制和管理，以及技术未来影响的不确定性等。

当前，全球治理的流行做法和机构不适合以人道的方式塑造未来的信息社会。所要求的全球治理形式需要公民运动的积极参与。尽管世界范围的发展势头令人鼓舞，但在极紧迫的时代，这却是一个缓慢的运动过程。公民们处于十字路口，可是他们能够决定走向何方吗？这需要反思和协商。但是，时间有限，风险真切。

我在本书中所论述的特定问题是，国际人权标准能否为我们治理赛博空间提供有意义的道德指导？赛博空间的治理应当由人道主义的关爱来驱动，这是我的道德信念。

本书是1994年出版的《世界通信政治学》的后续作品。在一定程度上，本书是1999年以荷兰文出版的名为《数字行为准则》一书的修订版。荷兰文著作提供了大量的资料和灵感，但在重要方面本书则包含了不同的材料和论点。

感谢塞奇(Sage)出版社的朱莉娅·霍尔(Julia Hall)的信任和鞭策，感谢布姆(Boom)出版社的卡罗拉·哈格曼(Carola Hageman)鼓励我写数字行为准则方面的书，并允许我在《赛博空间伦理学》中使用其中的部分资料。我还要感谢阿姆斯特丹大学的多米尼克·范·德·艾尔斯特(Dominique van der Elst)的无价的研究帮助，感谢联合国社会发展研究所(United Nations Research Institute for Social Development)的辛西娅·休威特(Cynthia Hewitt)邀请我参加联合国社会发展研究所关于信息通信技术及其社会发展的项目，并提供一些背景资

料。

一如既往——违背她的意愿——体认一位特殊伴侣所提供的批评性问题、讨论和支持，对我来说是重要的。

最后，把本书献给一位终生的朋友和为争取一个不同世界的斗争中的同志、已故的格瑞特·惠泽尔(Gerrit Huizer)。

C. J. 哈姆林克于阿姆斯特丹

目 录

序 言 1

第一章 赛博空间中的普罗米修斯 1

第一节 道德选择 1

第二节 解决道德选择的义务论方法 2

第三节 解决道德选择的效果论方法 3

第四节 伦理对话 4

第五节 技术与伦理对话 5

第六节 赛博空间 7

第七节 信息通信技术：特点 9

第八节 信息通信技术：重要性 13

第九节 赛博空间中的障碍 15

第十节 信息通信技术：影响 17

一、经济 17

二、政治 18

三、文化 18

第十一节 信息通信技术：繁荣还是末日？ 21

一、“繁荣”图景 21

二、“末日”图景 21

第十二节 技术革命 22

第十三节 社会转变 23

第二章 赛博空间里的道德 28

第一节 老问题与新问题 28

一、虚拟性行为 28

二、黑客行为	29
第二节 老问题新维度	29
一、被抓到的机会	30
二、角色和匿名性	30
三、规模和速度	30
第三节 新问题：对人类中心主义道德的挑战？	31
第四节 个人道德	33
自我管理：规则和戒律	34
第五节 职业道德	37
第六节 公司道德	44
一、自我管理：商业伦理与行为准则	45
二、装点门面？	46
第七节 社会道德	47

第三章 合宜的社会与赛博空间 49

第一节 道德的基础	49
第二节 人权	53
一、平等原则	55
二、安全原则	56
三、自由原则	56
第三节 技术与人权	56
第四节 人权的问题	57
一、普遍主义要求	57
二、个人主义	58
三、启蒙运动	58
四、执行不力	59
五、水平效应	61
六、政治利益	61
七、财政	62
八、“世界新秩序”	63
九、人权与市场	64
十、社会契约与自身利益	65

- 第五节 良好的全球治理 67
 赛博空间良好治理的关键要求 68

第四章 赛博空间中的平等权利 69

- 第一节 全球数字差距 70
第二节 性别 72
第三节 普遍获得：历史的发展 73
第四节 普遍获得的定义 75
第五节 收入不平等 77
第六节 人们期望普遍获得吗？ 78
第七节 应当获得怎样的信息？ 79
第八节 信息资本的分配 80
第九节 可持续性问题的 80
第十节 解决方案 81
第十一节 开发支持 82
第十二节 账户费率结算系统 83
第十三节 免费接入因特网 85
第十四节 比特税 86
第十五节 获得与平等 86
第十六节 全球治理 87
 一、世界银行 88
 二、国际电信联盟 88
 三、世界贸易组织 89
第十七节 结论 92

第五章 赛博空间中的数字风险与安全 94

- 第一节 对人身安全的危害 94
第二节 软件故障 95
第三节 为什么软件不可靠？ 97
第四节 软件及其使用者 98
第五节 数字破坏及赛博战争 100
第六节 电磁干扰 102

第七节 忽视报警信号：真正的问题！	103
一、“挑战者”	103
二、DC-10	104
第八节 “千年虫”	105
第九节 处理不确定性	108
第十节 信息安全面临的风险	110
一、赛博空间中的监视活动	110
二、加密	113
三、隐私与信息安全	116
四、乡村大夫	117
第十一节 结论	118

第六章 赛博空间中的言论自由与知识 121

第一节 言论自由	121
第二节 赛博空间中的审查	121
第三节 由用户进行的审查	126
第四节 谁拥有因特网？	127
第五节 全球在线市场	127
第六节 竞争、集中化与消费者	132
结论	133
第七节 知识的权利	134
第八节 全球治理	136
第九节 盗版行为	137
第十节 争论	138
结论	140

第七章 技术选择的民主化 144

第一节 民主参与	144
第二节 公共责任	146
第三节 全球治理机构的转变	147
第四节 公民与消费者	150
第五节 实现良好的全球治理的障碍	150

第六节 变化的前景	152
第七节 参与	153
第八节 “21 声音”	156
一、获得和可获得性	156
二、通信的权利	156
三、表达的多样性	157
四、安全与隐私	157
第九节 苏格拉底式教育	159
参考文献	162
人名译名对照表	188
概念、术语译名对照表	195
译后记	206

第一章 赛博空间中的普罗米修斯

1

第一节 道德选择

按照希腊神话的说法，大胆的普罗米修斯从奥林匹亚神那里盗得圣火。当宙斯看到地上的火焰，他非常生气，并且派遣潘多拉来惩罚人类。潘多拉带着一个神秘的盒子，当她不能抑制自己的好奇心时，打开了这个盒子。盒子里的所有灾难和瘟疫逃了出来，扩散到全世界。普罗米修斯盗取火种对人类的进步极为重要。但是，这个神话警示我们进步需要代价，即宙斯的愤怒。无论技术创新取得怎样的突破性进步，它们永远都不会没有麻烦。技术必然带来巨大的利益以及可怕的风险。这种不可避免的两重性提出了人类治理技术发展这个富有挑战性的问题。能否在进步与灾难之间取得平衡？应当作出怎样的选择以使技术朝着人道主义理想的方向发展？

就技术的设计、开发和创新必须作出选择；在各种可能的应用中必须作出选择；关于这种应用的利用必须作出选择。这些选择对个人的生活、社会甚至地球上的所有生命的可持续性均影响深刻且长远。它们使人类肩负起几乎无法承担的责任。我们如何处理关于技术的道德选择？

在我们的一生中都在作选择。一般情况下，这种选择轻而易举，几乎是琐碎的家常便饭。有的时候，选择是不同的，具有道德意义。当我们不得不在有冲突的道德原则之间作出抉择，或者当我们的抉择对别人影响重大时，这种情况就发生了。当需要在两个或更多的基本道德原则——它们同样适用但要求不同的甚至冲突的行动方向——之间作出选择时，情况就更加困难了。这是真真切切的左右为难，因为任何一个行动方案都违背一条基本的道德价值。如果我

们由于做 X 而违背原则 A，那么我们就作了一次恶。同样的，如果我们由于做 Y 而违背原则 B，我们也作了一次恶。这种两难境地迫使我们在两种恶当中进行选择。有的时候，这些困境是在极悲惨的情况下造成的 (made in Hell)，例如《索菲的选择》中的情形。在这部电影中，斯特里普 (M. Streep) 扮演索菲，一位生活在纳粹德国时期的母亲。当一个德国军官给她这样的选择——要么救她的小儿子，要么救她的小女儿，不让他或她去流放以至丧命时，她面临真正的两难困境。从道德上讲，索菲应当把两个孩子都救下来，但是，她只能救一个。

人们在他们觉得在道德上合理的行为方式与他们斥为道德上不可接受的行为方式之间作出区别，这在大多数人类社会中是常见的现象。没有完全不讲道德的社会，也很少有绝对不讲道德的个人。通常情况下，我们在社会和个人中间发现某种集体的或者个人的道德意识。大多数人似乎能够对事关他们自己、他们同胞或他们所属的集体的选择作出道德的解释。他们能够反思这个不断出现的问题：什么是正当的行为？在寻找满意答案的过程中，另一个问题出现了：伦理能够在道德选择中提供指导吗？伦理理论能够提供论据证明，在特定情况下选择 A 而不是 B 是正确的吗？无须对关于道德选择的所有可能方法作出全面的分析，甚至简单的考察就表明，传统方法不能令人满意地解决人们应当如何作出道德决策的问题。通常，传统的伦理理论分为以义务为基础的 (义务论的) 和以效果为基础的 (功利主义和后果主义) 方法。

第二节 解决道德选择的义务论方法

行为一义务论：这种方法的假定是，大多数人直觉地知道在道德困境中如何作出选择。这意味着道德选择中的关键因素是个人的道德直觉。职业人士常常声称他们直觉地知道什么是正当的事情。他们的道德感觉毫无差错地指导他们去作出负责任的道德选择。这种方法的问题是，它为基本上只为自身利益打算的见不得人的道德欺骗提供了很大的平台。这种方法暗含着很大程度的任意性，而且基于直觉的道德论点难以论证，尤其当人们对什么是直觉采用不同定义的时候。

规则一义务论：这种方法认为，基于道德原则的规则在道德选择中能够提供指导。本质上说，这种方法在道德选择的具体场合下寻找适用的道德规则。对于职业实践，这种规则在所谓行为准则中得到清晰的表述。然而，由于选择

场合各不相同，包含在准则中的规则难免一般化，所以，这些道德规则不可能提供具体的道德指导。准则中的道德规定几乎无处不适用，这是不现实的，因为人物、场合和利益因时因地而有很大的不同。

准则中的规则可能规定专业人员应当诚实，但它们没有解释这个一般原则如何应用于具体场合。或者，准则可能没有告诉其使用者什么时候其规则可能并且必须有合理的例外。还有，同一准则中的不同规则可能互相矛盾，准则没有解释当基本的道德原则发生冲突时如何作出选择。

还有一个问题是，没有一个简单的道德规则在应用于现实生活的所有不同场合时都有效。准则作为确认自主的职业组织的工具很有用，它们为职业成员提供了一套共同的规则，有助于增进成员的职业表现的信誉和责任。行为准则告诉职业成员的服务客户，他们可以指望职业行为有怎样的质量。尽管行为准则肯定可以为伦理探讨和争论提供一个出发点，但它们不能提供具体的道德指导。

总之，义务论方法的最严重问题在于，它们忽视道德选择的后果。当使用行为准则时，这的确会产生一种特殊的压力。准则中的规则意味着那些采用这一准则的人会以负责任的方式行动。但是，由于准则规定的是符合一般规则和原则的行为，它未必意味着对这种行为的结果负责任的态度。

第三节 解决道德选择的效果论方法

行为—功利主义：这种方法是决疑式的，即从此案例到彼案例，必须考虑何种行为具有最好的结果。这种决疑法是需要，因为一般规则和原则在我们所面临的各种各样的选择场合下没有多少用处。尽管这种方法看起来吸引人，但它有某些短处。首先，由谁来确定某一选择的最佳结果是什么？其次，识别在特定条件下对特定人群的最佳结果是什么，这是极其困难的。

规则—功利主义：这种方法假定，欲使一般规则有用，要找到选择场合之间的足够的相似性。在这个意义上说，这种方法类似规则—义务论。这两种方法都提出，一般规则确定什么是道德行为。但是，由于现实的选择场合千差万别，规则—功利主义注定是失败的。而且，正如行为—功利主义一样，对于什么是最好的结果(效应)，人数众多时，人与人之间没有一致的理解。

功利主义方法的一个重要的吸引人之处是，它们重视道德选择的结果。但是，一个复杂的问题是，大多数时间里人们不能了解其行动的结果。进言之，